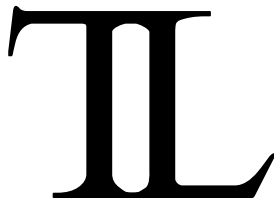


The Book of Kings

The Book of Kings

A Hebrew Reader



Timothy A. Lee Publishing

The Book of Kings: A Hebrew Reader

Copyright © 2023 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

www.timothyalee.com

@Timothy_A_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at <https://github.com/openscriptures/morphhb>

First Edition 2023

ISBN: 978-1-916854-29-1

CONTENTS

Introduction	vii
Abbreviations	xv
1 Kings	1
2 Kings	89
Paradigms	175
Glossary	216
Accents Tables	231
Maps	233

Introduction

This is a Hebrew reader for The Book of Kings. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

The Book of Kings was originally transmitted as a single book, but separated into 1 and 2 Kings in the Greek Septuagint. Only in the medieval period did the Hebrew text also divide into two books. The reign of Solomon and subsequent collapse of the kingdoms despite Elijah and Elisha makes for exciting reading.

How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate levels of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will

know the common words. These 465 distinct lexemes occur 21,117 times in The Book of Kings. This accounts for 83.1% of the 25,419 Hebrew words found in the books.¹ An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word **בְּרֵאשִׁית**^a. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type **רֵאשִׁית**. After the underlying lexeme, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of BDB.² I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.³ These glosses are spelled according to British English.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears

¹ According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

² Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic*. London: Oxford University Press, 1906.

³ Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief.

multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, **בְּרֵאשִׁית**^a ... **בְּרֵאשִׁית**^a.

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qatal* or *yiqtol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qatal* or *yiqtol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [בְּרַךְ], because even though it is common in the Qal passive participle form בְּרוּךְ, it is primarily found in the Pi^cel stem, and never occurs in Qal *qatal* or *yiqtol*.

Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, יִקְוּ.^b This indicates the form יִקְוּ is a niph^cal jussive third-person masculine plural from the verb [קוה]. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in Genesis 1:22 יִרְבּ.¹ is a jussive form, from the pe-yod verb יִרְבּ. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., ¹) which are bold and sans-serif.

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief. b [קוה] to collect. (2) *ni. juss.*
(51) *3mp*

¹ **רְבָה** *qal juss. 3ms*

Abbreviations

1	first person
1cp	first-person common plural
1cs	first-person common singular
2	second person
2cp	third-person common plural
2fp	second-person feminine plural
2fs	second-person feminine singular
2mp	second-person masculine plural
2ms	second-person masculine singular
2p	second-person plural
3	third person
3cp	third-person common plural
3fp	third-person feminine plural
3fs	third-person feminine singular
3mp	third-person masculine plural
3ms	third-person masculine singular
3p	third-person plural
abs.	absolute
coh.	cohortative
com./c.	common (gender)
const./con.	construct
d.	dual

fem./f.	feminine
fp	feminine plural
fs	feminine singular
hi.	hiph ^c il
hisht.	hishtaph ^c el
hitp.	hitpa ^c el
hitpalp.	hitp ^c alp ^c el
hitpol.	hitp ^c ol ^c el
ho.	hoph ^c al
impf.	yiqtol (imperfect)
impv.	imperative
inf.	infinitive
juss.	jussive
masc./m.	masculine
mp	masculine plural
ms	masculine singular
ni.	niph ^c al
nitp.	nitpa ^c el
nitpal.	nitp ^c al ^c el
pal.	pa ^c el
pass.	passive
pf.	qaṭal (perfect)
pi.	pi ^c el
pil.	pil ^c el
pilp.	pilp ^c el
pl.	plural
pol.	pol ^c el
polp.	polp ^c al
ptc.	participle
pu.	pu ^c al

pul.	pul ^c al
sg.	singular
suf.	suffix
wqtl.	weqaṭal (sequential perfect)
wyqtl.	wayyiq̣tol (waw consecutive)

מְלָכִים

1 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן ^a בָּא בַיָּמִים וַיְכֻסֶּהוּ² בַּבְּגָדִים
 וְלֹא יָחַם ^b לוֹ: ² וַיֹּאמְרוּ לוֹ עַבְדָּיו וַיִּבְקְשׂוּ
 לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה ^c בְּתוּלָה ^d וַעֲמֹדָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
 וּתְהִי³ לוֹ סִכְנֶתָהּ וְשִׁכְבָּהּ בְּחִיקָהּ ^f וְחָם ^g לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ:
³ וַיִּבְקְשׂוּ נַעֲרָה יָפָה ^h בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ
 אֶת־אֲבִישׁגַּ הַשּׁוֹנְמִית וַיָּבֵאוּ אֹתָהּ לַמֶּלֶךְ: ⁴ וְהַנַּעֲרָה
 יָפָה ^h עַד־מְאֹד וּתְהִי לַמֶּלֶךְ סִכְנֶתָהּ וּתְשָׂרְתֶהוּ⁴ וְהַמֶּלֶךְ
 לֹא יָדְעָה⁵: ⁵ וְאֹדְנֵיהָ בֶן־חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לֵאמֹר אֲנִי
 אֲמַלֵּךְ וַיַּעַשׂ⁶ לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים ⁱ וַחֲמֻשִׁים אִישׁ רֶצִים⁷
 לִפְנָיו: ⁶ וְלֹא־עָצַב ^j אָבִיו מִיָּמָיו לֵאמֹר מִדּוּעַ ^k כָּכָה
 עָשִׂיתָ⁸ וְגַם־הוּא טוֹב־תֵּאֲרֵל ^m מְאֹד וְאֵתוֹ יָלְדָה אַחֲרַי
 אֲבִשָׁלוֹם: ⁷ וַיְהִי דְבָרָיו עִם יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעִם
 אֲבִיתָר הַכֹּהֵן וַיַּעֲזְרוּ אַחֲרַי אֹדְנֵיהָ: ⁸ וַצְדוֹק הַכֹּהֵן
 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי וְרֵעִי וְהַגְּבּוּרִים
 אֲשֶׁר לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם־אֹדְנֵיהָ: ⁹ וַיִּזְבַּח אֹדְנֵיהָ צֹאן

1	g חָמַם to be or become warm. (13)
a זָקֵן to be old, become old. (27)	h יָפָה fair, beautiful, handsome. (43)
b יָחַם to be hot, conceive. (10)	i פָּרָשׁ horseman. (52)
c נַעֲרָה (f) maiden, young woman. (63)	j עָצַב to hurt, pain, grieve. (15) <i>qal pf. 3ms + 3ms suf.</i>
d בְּתוּלָה (f) virgin. (50)	k מִדּוּעַ why? (72)
e סָכַן to be of use of service, benefit. (12)	l כָּכָה thus. (37)
f חִיקַי bosom. (37)	m תֵּאֲרֵל outline, form, appearance. (15)

1	4 [שרת] <i>pi. wyqtl. 3fs + 3ms suf.</i>
¹ בּוֹא <i>qal pf. 3ms</i>	5 יָדַע <i>qal pf. 3ms + 3fs suf.</i>
² [כסה] <i>pi. wyqtl. 3mp + 3ms suf.</i>	6 עָשָׂה <i>qal wyqtl. 3ms</i>
³ הָיָה <i>qal juss. 3fs</i>	7 רוּץ <i>qal ptc. mp abs.</i>
	8 עָשָׂה <i>qal pf. 2ms</i>

וּבִקְרָא וּמְרִיא^a עִם אֶבְרָם הַזְּחִלֹת אֲשֶׁר-אֶצֶל^b עֵינָן רִגְלָה
 וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-אֶחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְכָל-אֲנָשֵׁי יְהוּדָה
 עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ: ¹⁰ וְאֶת-נִתָן הַנְּבִיא וּבְנֵיהוּ וְאֶת-הַגְּבוּרִים
 וְאֶת-שְׁלֹמֹה אֶחָיו לֹא קָרָא: ¹¹ וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-בֵּת-שֹׁבַע
 אִם-שְׁלֹמֹה לֹא אָמַר הַלֹּא שְׁמַעְתָּ כִּי מֶלֶךְ אֲדֹנָיְהוּ
 בֶן-חַגִּית וְאֲדֹנָיְהוּ דָּוִד לֹא יָדַע: ¹² וְעַתָּה לְכִי^c אִיעָצֶךָ
 נָא עֲצֵה וּמִלְטִי אֶת-נַפְשֶׁךָ וְאֶת-נַפְשׁ בְּנֶךָ שְׁלֹמֹה:
¹³ לְכִי^d וּבֹאִי אֶל-הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הַלֹּא-אַתָּה
 אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לְאִמְתֶּךָ^e לֹא אָמַר כִּי-שְׁלֹמֹה בְנֶךָ
 יִמְלֶךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּאי וּמַדּוּעַ מֶלֶךְ אֲדֹנָיְהוּ:
¹⁴ הֲנִיָּה עֹרֵךְ מִדְּבַרְתָּ שֵׁם עִם-הַמֶּלֶךְ וְאֲנִי אֲבֹא אַחֲרָיֶךָ
 וּמִלֵּאתִי אֶת-דְּבָרֶיךָ: ¹⁵ וּתְבֹא בֵּת-שֹׁבַע אֶל-הַמֶּלֶךְ
 הַחֹדְרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן^g מְאֹד וְאָבִישׁג הַשְּׂוֹנְמִית מִשְׁרַת
 אֶת-הַמֶּלֶךְ: ¹⁶ וּתִקַּד^h בֵּת-שֹׁבַע וּתִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
 הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ: ¹⁷ וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנָי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ
 בֵּיתְהוּנָה אֶל-הָיָה לְאִמְתֶּךָ^d כִּי-שְׁלֹמֹה בְנֶךָ יִמְלֶךְ אַחֲרָי
 וְהוּא יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּאי: ¹⁸ וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנָיְהוּ מֶלֶךְ וְעַתָּה
 אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדַעְתָּ: ¹⁹ וַיִּזְבַּח שׁוֹרⁱ וּמְרִיא^a וַצֹּאן
 לָרֶב וַיִּקְרָא לְכָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְאֲבֹתָיִם הַכֹּהֵן וּלְיֹאָב
 שֵׁר הַצֹּבָא וּלְשְׁלֹמֹה עֲבָדָה לֹא קָרָא: ²⁰ וְאַתָּה אֲדֹנָי
 הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַנְיֹד לָהֶם מִי
 יֵשֵׁב עַל-כִּסֵּא אֲדֹנָי-הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: ²¹ וְהָיָה כִּשְׁכַּב
 אֲדֹנָי-הַמֶּלֶךְ עִם-אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אֲנִי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים:

a מְרִיא fatling. (8)

b אֶצֶל beside, near. (61)

c יֵעֵץ to advise, counsel. (79)
qal coh. 1cs + 2fs suf.

d אָמָה (f) maid, handmaid.
(56)

e מַדּוּעַ why? (72)

f חֹדֶר chamber, room. (38)

g זָקֵן to be old, become old.

(27)

h קָדַד to bow down. (15) *qal
wyqtl. 3fs*

i שׁוֹר head of cattle, ox, bull.
(79)

j חַטָּא sinner, sinful. (19)

¹ הִלָּךְ *qal impv. 2fs*

22 וְהִנֵּה עֹדְרָה מַדְבִּירַת עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתַן הַנְּבִיא בָּא¹ :
 23 וַיִּגִּידוּ² לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתַן הַנְּבִיא וַיָּבֵא לִפְנֵי
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחֲוֶי³ לַמֶּלֶךְ עַל־אֶפְיוֹ אֲרָצָה: 24 וַיֹּאמֶר
 נָתַן אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ אֶתָּה אֲמַרְתָּ אֲדִנְיָהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי
 וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי: 25 כִּי וַיֵּרֶד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר^a
 וּמְרִיא^b וְצֹאֵן לָרֶב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי
 הַצָּבָא וּלְאֲבֵיתָר הַכֹּהֵן וְהַנָּהָם אֲכָלִים וְשִׂתִּים⁴ לִפְנֵי
 וַיֹּאמְרוּ יַחֲוִי⁵ הַמֶּלֶךְ אֲדִנְיָהוּ: 26 וְלִי אֲנִי־עַבְדְּךָ וְלְצֹדֵק
 הַכֹּהֵן וּלְבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְלְשִׁלְמָה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא:
 27 אִם מֵאֵת אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ נִתְּנָה תִּדְבָּר תִּזְנֶה וְלֹא
 הוֹדַעְתָּ⁶ אֶת־עַבְדֶּיךָ מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנָי־הַמֶּלֶךְ עַבְדְּךָ
 אַחֲרָיו: ס 28 וַיַּעַן⁷ הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָאוּ־לִי
 לְבַת־שֶׁבַע וְתָבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמֵד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 29 וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חִי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה⁸ אֶת־נַפְשִׁי
 מִכָּל־צָרָה^d: 30 כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָךְ בֵּיתְהוֹנָה אֵלַי
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנִךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב
 עַל־כִּסְאִי תַּחְתָּי כִּי כֵן אַעֲשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה: 31 וַתִּקְדֹּ^e
 בַּת־שֶׁבַע אַפָּיִם אֲרָץ וַתִּשְׁתַּחֲוֶי לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר יַחֲוִי⁵ אֲדֹנָי
 הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעַלְמִים: פ

32 וַיֹּאמֶר ו הַמֶּלֶךְ דָּוִד קְרָאוּ־לִי לְצֹדֵק הַכֹּהֵן
 וּלְנָתַן הַנְּבִיא וּלְבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיָּבֵאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 33 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קַחוּ עִמְכֶם אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם
 וְהִרְפַּבְתֶּם^f אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנִי עַל־הַפְּרִדָּה^g אֲשֶׁר־לִי

a שׁוֹר head of cattle, ox, bull. (79)

b מְרִיא fatling. (8)

c פָּדָה to ransom, redeem. (59)

d צָרָה (f) distress, trouble. (70)

e קָדַד to bow down. (15) *qal wyqtl. 3fs*

f רָכַב to ride, mount and ride.

(78)

g פְּרִדָּה (f) she-mule. (3)

¹ בּוֹא *qal pf. 3ms*

² [נָגַד] *hi. wyqtl. 3mp*

³ [שָׁחָה] *hitp. wyqtl. 3ms*

⁴ שָׂתָה *qal ptc. mp abs.*

⁵ יַחֲוִי *qal juss. 3ms*

⁶ יָדַע *hi. pf. 2ms*

⁷ עָנָה *qal wyqtl. 3ms*

מִלְבַד אֲשֶׁר נָתַן-לָהּ כְּנֶד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וּתְפִין¹ וַתִּלְךְ
 לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ: ס **14** וַיְהִי מִשְׁקַל^a הַזָּהָב
 אֲשֶׁר-בָּא² לְשֹׁלֹמֹה בַשָּׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים^b
 וְשֵׁשׁ כִּכָּר^c זָהָב: **15** לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתְּרִים^d וּמִסְחָר^e
 הַרְכָּלִים^f וְכָל-מַלְכֵי הָעָרֵב וּפְחֹת^g הָאָרֶץ: **16** וַיַּעַשׂ³
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵאוֹתִים צָנָה^h זָהָב שְׁחֹטִיⁱ שֵׁשׁ-מֵאוֹת
 זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַצָּנָה^h הָאֶחָת: **17** וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת מִגְּנִים^j
 זָהָב שְׁחֹטִיⁱ שְׁלֹשֶׁת מְנִים^k זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַמְּגִן^j הָאֶחָת
 וַיִּתְּנֵם⁴ הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעֲרֵי הַלְּבָנוֹן: פ

18 וַיַּעַשׂ³ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף-שֵׁן^m גָּדוֹל וַיַּצְפֶּהוּⁿ זָהָב מוּפְזֹ:
19 שֵׁשׁ מַעְלֹת^p לְכֶסֶף וְרֹאשׁ-עֵגֶל^q לְכֶסֶף מֵאַחֲרָיו
 וַיִּדֶת מִזָּה וּמִזָּה אֶל-מְקוֹם הַשִּׁבְתִּי^r וּשְׁנַיִם אַרְיֹת^s
 עֹמְדִים אֶצְלִי^t הַיְדוֹת: **20** וּשְׁנַיִם עֶשֶׂר אַרְיִים^s עֹמְדִים
 שָׁם עַל-שֵׁשׁ הַמַּעְלֹת^p מִזָּה וּמִזָּה לֹא-נַעֲשֶׂה כֵן
 לְכָל-מַמְלָכוֹת: **21** וְכָל כְּלֵי מִשְׁקָה^u הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 זָהָב וְכָל כְּלֵי בֵּית-יַעֲרֵי הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין

a מִשְׁקַל weight. (49)

b שָׁשִׁים sixty. (59)

c כִּכָּר (f) round (district, loaf, weight), talent. (68)

d תוֹר to spy out, seek out, explore. (23) *qal ptc. mp abs.*

e מִסְחָר merchandise. (1)

f רָכַל to go about, trade. (17)

g פְּחָה governor. (28)

h צָנָה (f) large shield. (20)

i שְׁחַט to slaughter, beat. (5)
qal pass. ptc. ms abs.

j מְגִן shield. (63)

k מִנָּה mina. (5)

l יַעַר wood, forest, thicket. (56)

m שֵׁן (f) tooth, ivory. (55)

n [צָפָה] to lay out, lay over, overlay. (47) *pi. wyqtl. 3ms + 3ms suf.*

o [פּוֹז] to be refined. (1) *ho. pass. ptc. ms abs.*

p מַעְלָה (f) step, stair. (47)

q עֵגֶל round. (6)

r שִׁבְתִּי (f) seat, dwelling, place. (4)

s אַרִי lion. (33)

t אֶצְלִי beside, near. (61)

u מִשְׁקָה irrigation, drink. (6)

¹ תְּפִין *qal wyqtl. 3fs*

² בָּא *qal pf. 3ms*

³ יַעַשׂ *qal wyqtl. 3ms*

⁴ יִתְּנֵם *qal wyqtl. 3ms + 3mp suf.*

כֶּסֶף לֹא נִחְשַׁב בַּיָּמֵי שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה^a: **22** כִּי אֲנִי^b
 תְּרַשִׁישׁ לְהַמְלִיךָ בַּיָּמִים עִם אֲנִי^b חִירָם אַחַת לְשֵׁלֶשׁ
 שָׁנִים תָּבוֹא | אֲנִי^b תְּרַשִׁישׁ נִשְׂאֵתⁱ זָהָב וְכֶסֶף
 שְׁנֵהָבִים^c וְקִפְּיִם^d וְתַכְּיִים^e: **23** וַיִּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 מִכָּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעָשָׂר^f וּלְחַכְמָה: **24** וְכָל-הָאָרֶץ
 מִבְּקָשִׁים אֶת-פְּנֵי שְׁלֹמֹה לְשִׁמֵּעַ אֶת-חֻקְמֹתָיו אֲשֶׁר-נָתַן
 אֱלֹהִים בְּלִבּוֹ: **25** וְהָמָּה מִבָּאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי
 כֶּסֶף וְכֵלֵי זָהָב וְשִׁלְמוֹת^g וְנִשְׁקִים^h וּבִשְׂמִיִםⁱ סוּסִים
 וּפְרָדִים^j דְּבַר-שָׁנָה בְּשָׁנָה: **ס** **26** וַיֵּאֲסֹף שְׁלֹמֹה
 הָרֶכֶב וּפָרָשִׁים^k וַיְהִי-לּוֹ אֶלֶף וָאַרְבַּע-מֵאוֹת רֶכֶב
 וּשְׁנַיִם-עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים^k וַיִּנְחֵם^l בְּעָרֵי הַרְכָּב
 וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: **27** וַיִּתֵּן² הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף
 בִּירוּשָׁלַם כְּאַבְנִים וְאֵת הָאָרְזִים^m נָתַן כְּשִׁקְמִיםⁿ
 אֲשֶׁר-בְּשִׁפְלָה^o לָרֶב: **28** וּמוֹצָא^p הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשֹׁמֵר
 מִמִּצְרַיִם וּמִקִּיָּה^q הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ³ מִקְנֵה בַמְּחִיר^r:
29 וַתַּעֲלֶה⁴ וַתֵּצֵא מִרְכָּבָה^s מִמִּצְרַיִם בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף
 וְסוּסִים בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל-מַלְכֵי הַחֲתִיִּים וּלְמַלְכֵי
 אֲרָם בִּיָּדָם יֵצְאוּ⁵: **פ**

a מֵאוֹמָה anything. (32)

b אֲנִי ships, fleet. (7)

c שְׁנֵהָבִים ivory. (2)

d קוֹף ape. (2)

e תַּכְּיִים peacock. (2)

f עָשָׂר wealth, riches. (37)

g שְׁלֹמָה (f) garment, outer garment. (16)

h נִשְׁקִים weapon, equipment. (10)

i בִּשְׂמִיִם spice, balsam, balsam-tree. (29)

j מִיָּדָה mule. (14)

k פָּרָשׁ horseman. (52)

l נָחָה to lead, guide. (39) *hi. wyqtl. 3ms + 3mp suf.*

m אֲרִז cedar. (73)

n שִׁקְמָה (f) sycamore tree. (7)

o שִׁפְלָה (f) lowland. (20)

p מוֹצָא place or act of going forth, exit. (27)

q סָחַר to trade, go about. (21)

r מְחִיר price, hire. (15)

s מִרְכָּבָה (f) chariot. (44)

¹ נִשְׂאֵת *qal ptc. fs con.*

² נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

³ לָקַח *qal impf. 3mp*

⁴ עָלָה *qal wyqtl. 3fs*

⁵ יֵצְא *hi. impf. 3mp*

לְגִיתָזִי חֲנֹרֵה^a מִתְחַיֵּד^b וְקַח מִשְׁעֲנֵתִי^c בְּיָדְךָ וּלְךָ^d
 כִּי־תִמָּצֵא אִישׁ לֹא תִבְרַכְנוּ^e וְכִי־יִבְרַכְךָ^f אִישׁ לֹא
 תִעֲנֶנּוּ^g וְשִׁמַּתָּ מִשְׁעֲנֵתִי^c עַל־פְּנֵי הַנָּעֵר: ³⁰ וַתֹּאמֶר אָם
 הַנָּעֵר חִי־יְהוּנָה וְחִי־נִפְשָׁה אִם־אֶעֱזֹבְךָ^h וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
 אַחֲרֶיהָ: ³¹ וַגִּיתָזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשֶׁם אֶת־הַמִּשְׁעֲנֵת^c
 עַל־פְּנֵי הַנָּעֵר וַאֲזַן קוֹל וַאֲזַן קֶשֶׁב^d וַיָּשָׁב לִקְרֹאתוֹ^e
 וַיִּגְדֹּל־לוֹ לֵאמֹר לֹא הִקִּיץ^e הַנָּעֵר: ³² וַיָּבֹא אֶל־יִשְׁעֵ
 הַבַּיִתָּה וְהִנֵּה הַנָּעֵר מֹת^g מִשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ: ³³ וַיָּבֹא
 וַיִּסְגֹּר הַדְּלֹת בַּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה: ³⁴ וַיַּעַל^g
 וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיִּשֶׁם פִּיו עַל־פִּיו וַעֲיִנוֹ עַל־עֵינָיו
 וְכַפָּיו עַל־כַּפּוֹ וַיִּגְהַר^g עָלָיו וַיִּחַם^h בְּשַׂר הַיֶּלֶד: ³⁵ וַיָּשָׁב
 וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הַנְּהוּ וְאַחַת הַנְּהוּ וַיַּעַל^g וַיִּגְהַר^g
 עָלָיו וַיִּזְוַרֶנּוּ הַנָּעֵר עַד־שָׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח^k הַנָּעֵר
 אֶת־עֵינָיו: ³⁶ וַיִּקְרָא אֶל־גִּיתָזִי וַיֹּאמֶר קְרָא אֶל־הַשְּׂנַמִּית
 הַזֹּאת וַיִּקְרָאָהּ¹⁰ וַתִּבּוֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאִי בְנֶךָ: ³⁷ וַתִּבֹּא
 וַתְּפַלֵּ¹¹ עַל־רַגְלָיו וַתִּשְׁתַּחוּ וְאַרְצָה וַתִּשָּׂא¹² אֶת־בְּנָהּ
 וַתִּצָּא: **פ**

כפיו

a חֲנֹרֵה to gird, gird on, gird oneself. (44)

b מִתְחַיֵּד loins. (47)

c מִשְׁעֲנֵת (f) staff. (11)

d קֶשֶׁב attentiveness. (4)

e קִיץ to awake. (23)

f מִטָּה (f) couch, bed. (29)

g נָהַר to bend, crouch. (3)

h חָמַם to be or become warm. (13) *qal wyqtl. 3ms*

i הִנֵּה here, hither. (50)

j [זוּרַר] to sneeze. (1) *poel wyqtl. 3ms*

k פָּקַח to open (the eyes). (20)

¹ הֵלֶךְ *qal impv. 2ms*

² [בִּרְךָ] *pi. impf. 2ms + 1cp suf.*

³ [בִּרְךָ] *pi. impf. 3ms + 2ms suf.*

⁴ עָנָה *qal impf. 2ms + 1cp suf.*

⁵ עָזַב *qal impf. 1cs + 2ms suf.*

⁶ קְרָאָהּ *qal inf. con. + 3ms suf.*

⁷ [בְּגֵד] *hi. wyqtl. 3ms*

⁸ מוֹת *qal ptc. ms abs.*

⁹ עָלָה *qal wyqtl. 3ms*

¹⁰ קְרָאָהּ *qal wyqtl. 3ms + 3fs suf.*

¹¹ נָפַל *qal wyqtl. 3fs*

¹² נָשָׂא *qal wyqtl. 3fs*

38 וַאֲלִישֶׁע שָׁבַד הַנְּלֻלָה וְהָרַעַב בְּאֶרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים
 יֹשְׁבִים² לְפָנָיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שִׁפְתָּה^a הַסִּיר^b הַגְּדוּלָה
 וּבִשְׁלֵ^c נִזְיֹד^d לְבְנֵי הַנְּבִיאִים: 39 וַיֵּצֵא אֶת־דָּהָל הַשְּׂדֵה
 לְלֶקֶט^e אֶת־הַיֵּץ וַיִּמְצָא גִפְּוֹן^g שְׂדֵה וַיִּלְקֹט^e מִמֶּנּוּ פִקְעֹת^h
 שְׂדֵה מְלֵאⁱ בְּגֵדוֹ וַיִּבֹא וַיִּפְלַח^j אֶל־סִיר^b הַנִּזְיֹד^d
 כִּי־לֹא יָדָעוּ: 40 וַיִּצְקוּ^k לְאִנְשֵׁים לֶאֱכֹל וַיְהִי כְּאֹכְלֵם³
 מִהַנִּזְיֹד^d וְהַמָּה צִעְקוּ^l וַיֹּאמְרוּ מוֹת בְּסִיר^b אִישׁ
 הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכֹלוּ לֶאֱכֹל: 41 וַיֹּאמֶר וּקְחוּ־קֶמַח^m
 וַיִּשְׁלַךְ אֶל־הַסִּיר^b וַיֹּאמֶר צִקⁿ לָעַם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא הָיָה
 דְּבַר רָע בְּסִיר^b: 42 וַאֲשֶׁר בָּא⁴ מִבְּעַל שְׁלֶשָׁה
 וַיִּבֹא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בְּכוֹרִים^o עֲשָׂרִים־לֶחֶם
 שְׁעָרִים^p וּכְרָמָל^q בְּצִקְלָנּוֹ^r וַיֹּאמֶר תֵּן לָעַם וַיֹּאכְלוּ:
 43 וַיֹּאמֶר מִשְׂרָתוֹ⁵ מָה אֶתָּן⁶ זֶה לְפָנָי מֵאֵה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן
 לָעַם וַיֹּאכְלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֲכַל וְהוֹתֵר⁷: 44 וַיִּתֵּן⁸
 לְפָנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתְרוּ⁹ כַּדְּבַר יְהוָה: פ

a שִׁפְתָּה to set (on the fire). (5)

b סִיר pot. (29)

c בִּשְׁלֵ to boil, seethe. (28)

d נִזְיֹד stew. (6)

e לֶקֶט to pick up, gather,
glean. (37)

f אֶת־דָּהָל (f) herb. (1)

g גִּפְּוֹן (f) vine. (55)

h פִּקְעֹת gourd. (1)

i מְלֵא fulness, that which fills.
(38)

j [פִּלַח] to cleave. (5)

k יִצַק to pour (out), cast, flow.
(51)

l צִעַק to cry, cry out, call. (55)

m קֶמַח flour, meal. (14)

n יִצַק to pour (out), cast, flow.
(51) *qal impv. 2ms*

o בְּכוֹרִים first-fruits. (18)

p שְׁעָרָה (f) barley. (34)

q כְּרָמָל plantation; fruit,
garden-growth. (15)

r צִקְלָנוֹ garment. (1)

¹ שׁוּב *qal pf. 3ms*

² יֹשְׁבִים *qal ptc. mp abs.*

³ אֹכְלֵם *qal inf. con. + 3mp suf.*

⁴ בָּא *qal pf. 3ms*

⁵ [שְׂרָת] *pi. ptc. ms con. +
3ms suf.*

⁶ אֶתָּן *qal impf. 1cs*

⁷ [יִתֵּר] *hi. inf. abs.*

⁸ נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

⁹ [יִתֵּר] *hi. wyqtl. 3mp*

וּלְךָ¹ רָמַת גִּלְעָד: ² וּבָאתָ שָׁמָּה וּרְאֵה־שָׁם יְהוּא
 בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נְמָשִׁי וּבָאתָ² וּתְקַמְתוּ³ מִתּוֹךְ אֶחָיו
 וְהִבִּיאתָ אֹתוֹ חֲדָרָא^a בְּחֲדָרָא^a: ³ וּלְקַחְתָּ פֶּה־הַשֶּׁמֶן
 וַיִּצְקֶתָּ עַל־רֵאשׁוֹ וַאֲמַרְתָּ כֹּה־אָמַר יְהוָה מִשְׁחֶתִּיךָ^d
 לְמֶלֶךְ אֶל־יִשְׂרָאֵל וּפְתַחְתָּ הַדְּלֹת וְנִסְתָּה וְלֹא תִחַכְּהָ:
⁴ וַיֵּלֶךְ הַנַּעַר הַנַּעַר הַנְּבִיא רָמַת גִּלְעָד: ⁵ וַיָּבֹא וְהִנֵּה
 שָׂרֵי הַחִיל וְיֹשְׁבִים⁴ וַיֹּאמֶר דְּבַר לִי אֱלִיָּה הַשָּׂר
 וַיֹּאמֶר יְהוּא אֶל־מִי מִכְּלָנוּ וַיֹּאמֶר אֱלִיָּה הַשָּׂר: ⁶ וַיָּקָם
 וַיָּבֹא הַכִּיּוֹתָה וַיִּצְקֶה הַשֶּׁמֶן אֶל־רֵאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁחֶתִּיךָ^d לְמֶלֶךְ אֶל־עַם
 יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל: ⁷ וְהַכִּיּוֹתָה אֶת־בַּיִת אַחָב אֲדַנְיָהוּ
 וְנִקְמְתִי דָמָי | עַבְדֵי הַנְּבִיאִים וְדָמָי כָּל־עַבְדֵי יְהוָה
 מִיַּד אִיזָבֵל: ⁸ וְאָבַד כָּל־בַּיִת אַחָב וְהַכְרַתִּי לְאַחָב
 מִשְׁתֵּינָיִם^g בְּקִיר^h וְעִצּוֹרⁱ וְעִזּוֹב⁵ בְּיִשְׂרָאֵל: ⁹ וְנָתַתִּי⁶
 אֶת־בַּיִת אַחָב כְּבַיִת יִרְבְּעָם בֶּן־נִבְטָן וְכַבַּיִת בַּעֲשָׂא
 בֶּן־אַתְיָה: ¹⁰ וְאֶת־אִיזָבֵל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים^j בְּחֶלֶק^k
 יִזְרְעֵאל וְאִין קָבַר וַיִּפְתַּח הַדְּלֹת וַיִּנָּס: ¹¹ וַיְהוּא יֵצֵא
 אֶל־עַבְדֵי אֲדַנְיָו וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁלוֹם מִדְּוַע^l בָּאֵי־הַמְּשַׁנְעִים^m
 הַזֶּה אֱלִיָּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יַדְעֶתֶם אֶת־הָאִישׁ
 וְאֶת־שִׁחוֹ: ¹² וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגִּיד־נָא לָנוּ וַיֹּאמֶר כִּזָּאת

a חֲדָרָא chamber, room. (38)

b פֶּה vial, flask. (3)

c יִצְקַח to pour (out), cast, flow.
(51)

d מִשַּׁח to anoint, smear. (69)
qal pf. 1cs + 2ms suf.

e [חַכְּהָ] to wait, await. (14)

f נָקַם to avenge, take
vengeance. (35)

g [שָׁתַן] to urinate. (6)

h קִיר wall. (74)

i עָצַר to restrain, retain. (46)
qal pass. ptc. ms abs.

j כָּלָב dog. (32)

k חֶלֶק portion, share, tract.
(66)

l מְדוּעַ why? (72)

m [שָׁנַע] to be mad. (7)

n שִׁיחַ complaint, musing. (14)

9

¹ וּלְךָ *qal impv. 2ms*

² בּוֹא *qal pf. 2ms*

³ קוּם *hi. pf. 2ms + 3ms suf.*

⁴ יֹשְׁבִים *qal ptc. mp abs.*

⁵ עִזּוֹב *qal pass. ptc. ms abs.*

⁶ נָתַן *qal wgtl. 1cs*

⁷ בּוֹא *qal pf. 3ms*

וְכִזְאוֹת אָמַר אֵלַי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מִשְׁחַתִּיךָ^a
 לְמַלְךְ אֶל־יִשְׂרָאֵל: ¹³ וַיִּמְהַרְוּ^b וַיִּקְחוּⁱ אִישׁ בְּנֵדֹו
 וַיִּשְׁימוּ תַחְתּוֹ אֶל־גְּרָם^c הַמַּעְלֹת^d וַיִּתְקְעוּ^e בְּשׁוֹפָר^f
 וַיֹּאמְרוּ מַלְךְ יְהוּא: ¹⁴ וַיִּתְקַשֶּׁר^g יְהוּא בֶן־יְהוֹשָׁפָט
 בֶּן־נְמָשִׁי אֶל־יִוְרָם וַיִּוְרָם הָיָה שֹׁמֵר בְּרַמַּת גִּלְעָד
 הוּא וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מַלְךְ־אַרָם: ¹⁵ וַיִּשָּׁב
 יְהוֹרָם הַמַּלְךְ לְהַתְרַפָּא^h בַּיּוֹרְעָאֵל מִן־הַמַּכִּיםⁱ אֲשֶׁר
 יָבְהוּ^j אַרְמִים בְּהַלְחֵמוֹ^k אֶת־חֲזָאֵל מַלְךְ אַרָם וַיֹּאמֶר
 יְהוּא אִם־יֵשׁ נַפְשְׁכֶם אֶל־יֵצֵא פְּלִיטָו^l מִן־הָעִיר לְלַכְתָּ^m
 לְגִיד בַּיּוֹרְעָאֵל: ¹⁶ וַיִּרְכַּב^k יְהוּא וַיִּלְךְ יוֹרְעָאֵלָה כִּי
 יוֹרָם שָׁכַב שָׁמָּה וְאַחֲזִיָּה מַלְךְ יְהוּדָה יָרַד לְרֵאוֹתⁿ
 אֶת־יוֹרָם: ¹⁷ וְהִצְפֵּהוּ^o עֹמֵד עַל־הַמְּגִדֵל^m בַּיּוֹרְעָאֵל
 וַיֵּרָא^o אֶת־שַׁפְעָתָוⁿ יְהוּא בְּבֹאוֹ^o וַיֹּאמֶר שַׁפְעָתָוⁿ אֲנִי
 רֹאֶה וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם קַח רֶכֶב^o וּשְׁלַח לְקַרְאֲתָם^o
 וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם: ¹⁸ וַיִּלְךְ^o רֶכֶב^o הַסּוּס לְקַרְאֲתוֹ^o וַיֹּאמֶר
 כֹּה־אָמַר הַמַּלְךְ הַשָּׁלוֹם וַיֹּאמֶר יְהוּא מִה־לָּךְ וּלְשָׁלוֹם

לְהַגִּיד

a מִשַּׁח to anoint, smear. (69)
qal pf. 1cs + 2ms suf.

b מְהַרְוּ [מֵהָר] to hasten. (63)

c גְּרָם bone, strength, self. (5)

d מַעְלָה (f) step, stair. (47)

e תְּקַע to blow, thrust. (68)

f שׁוֹפָר trumpet, horn. (72)

g קָשַׁר to bind, tie, conspire.
 (44)

h רָפָא to heal, mend. (67)

i מָכָה (f) blow, wound,
 slaughter. (48)

j פְּלִיטָה escaped one, fugitive.
 (19)

k רָכַב to ride, mount and ride.
 (78)

l צָפָה to watch, spy. (35)

m מְגִדֵל tower, fortress. (49)

n שַׁפְעָה (f) abundance,
 quantity. (6)

o רָכַב driver, charioteer,
 horseman. (3)

¹ לָקַח *qal wyqtl. 3mp*

² [נָכַח] *hi. impf. 3mp + 3ms
 suf.*

³ [לָחַם] *ni. inf. con. + 3ms
 suf.*

⁴ הָלַךְ *qal inf. con.*

⁵ רָאָה *qal inf. con.*

⁶ רָאָה *qal wyqtl. 3ms*

⁷ בּוֹא *qal inf. con. + 3ms suf.*

⁸ קָרָאָה *qal inf. con. + 3mp
 suf.*

⁹ קָרָאָה *qal inf. con. + 3ms suf.*

בשַׁעַר אַחַר הַרְצִים¹ וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתָּ^a הַבַּיִת
 מִסָּח^b: ⁷ וְשִׁתִּי הַיְדוּת בְּכֶם כָּל יְצִאי² הַשָּׁבֶת וְשָׁמְרוּ
 אֶת־מִשְׁמַרְתָּ^a בֵּית־יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ: ⁸ וְהִקְפֹּתֶם^c
 עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ וְהִבֵּא³ אֶל־הַשְּׂדֵרוֹת^d
 וַיִּמָּת⁴ וְהָיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּצִאתוֹ⁵ וּבִבְאוֹ⁶: ⁹ וַיַּעֲשֵׂוּ⁷ שְׂרֵי
 הַמְּאוֹת הַמְּאוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוֹיָכֵץ הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ⁸ אִישׁ
 אֶת־אֲנָשָׁיו בְּאֵי⁹ הַשָּׁבֶת עִם יְצִאי² הַשָּׁבֶת וַיָּבֵאוּ
 אֶל־יְהוֹיָכֵץ הַכֹּהֵן: ¹⁰ וַיִּתֵּן¹⁰ הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמְּאוֹת
 אֶת־הַחֲנִית^e וְאֶת־הַשְּׁלֹטִים^f אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית
 יְהוָה: ¹¹ וַיַּעֲמֵדוּ הַרְצִים¹ אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ מִכְּתָף^g
 הַבַּיִת הַיְמָנִית^h עַד־כְּתָף^g הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִיתⁱ לְמוֹזְבַּח
 וּלְבַיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב: ¹² וַיּוֹצֵא¹¹ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ
 וַיִּתֵּן¹⁰ עָלָיו אֶת־הַנִּזְוֹן^j וְאֶת־הָעֵדוּת^k וַיִּמְלֹכוּ אֹתוֹ
 וַיִּמְשַׁחֵהוּ וַיִּכְוֵ¹² כָּרְךָ וַיֹּאמְרוּ יְחִי¹³ הַמֶּלֶךְ: ¹³ וְהַשְּׁמַע
 עֲתִלְוָה אֶת־קוֹל הַרְצִין¹ הָעָם וַתָּבֵא אֶל־הָעָם
 בֵּית יְהוָה: ¹⁴ וַתֵּרֶא¹⁴ וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־הַעַמּוּד
 כַּמִּשְׁפָּט וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת^m אֶל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם

- a מִשְׁמַרְתָּ (f) guard, watch, charge. (78)
 b מִסָּח defence. (1)
 c [נִקְרַף] to go around, surround. (17) *hi. wqtl. 2mp*
 d שְׂדֵרָה (f) row, rank (of soldiers in line). (4)
 e חֲנִית (f) spear. (47)
 f שְׁלֹט shield. (7)

- g כְּתָף (f) shoulder, side. (67)
 h יְמִיני right hand, right. (31)
 i שְׂמָאלִי left, on the left. (9)
 j נִזְוֹן consecration, crown. (25)
 k עֵדוּת (f) testimony. (59)
 l מִשַּׁח to anoint, smear. (69) *qal wyqtl. 3mp + 3ms suf.*
 m חֲצֹצְרָה (f) trumpet, clarion. (29)

¹ רִיץ *qal ptc. mp abs.*

² יָצָא *qal ptc. mp con.*

³ בָּוֵא *qal ptc. ms abs.*

⁴ מוֹת *ho. impf. 3ms*

⁵ יָצָא *qal inf. con. + 3ms suf.*

⁶ בָּוֵא *qal inf. con. + 3ms suf.*

⁷ עָשָׂה *qal wyqtl. 3mp*

⁸ לָקַח *qal wyqtl. 3mp*

⁹ בָּוֵא *qal ptc. mp con.*

¹⁰ נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

¹¹ יָצָא *hi. wyqtl. 3ms*

¹² [נִכְּחַ] *hi. wyqtl. 3mp*

¹³ חִיָּה *qal juss. 3ms*

¹⁴ רָאָה *qal wyqtl. 3fs*

הָאָרֶץ שְׂמֵחַ^a וְתִקַּע^b בַּחֲצֹצְרוֹת^c וְתִקְרַע^d עֵתְלִיָּה
 אֶת־בְּגָדֶיהָ וְתִקְרָא קִשְׁרָ^e קִשְׁרָ^e: ס¹⁵ וַיִּצְוּ^f
 יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמִּיָּאוֹת וּפְקָדֵי^g הַחֵייל
 הַמֵּאוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ^h אֹתָהּ אֶל־מִבֵּית לְשֹׁדְרֹתⁱ
 וְהָבֵאוּ^j אַחֲרֶיהָ הַמֶּת בַּחֶרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן אֶל־תּוֹמַת
 בֵּית יְהוָה: ¹⁶ וַיִּשְׁמְעוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבֹאוּ דְרָךְ־מְבֹוא^g
 הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וְתוֹמַת שָׁם: ס¹⁷ וַיִּכְלַת
 יְהוֹיָדָע אֶת־הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם
 לַהַיּוֹת לָעָם לִיתְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם: ¹⁸ וַיָּבֹאוּ
 כָּל־עַם הָאָרֶץ בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצוּהוּ^h אֶת־מִזְבְּחֹתָיו
 וְאֶת־צִלְמֵיⁱוֹ שִׁבְרוּ הַיֵּטֵב^h וְאֵת מִתְּנֵן פָּתַן הַבַּעַל הָרְגוּ
 לַפְּנֵי הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשָּׂם הַכֹּהֵן פְּקָדוֹתָיו עַל־בֵּית יְהוָה:
¹⁹ וַיִּקַּח^h אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־הַכֹּרֵי וְאֶת־הַרְצִיִּים^g
 וְאֵתⁱ כָּל־עַם הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ^h אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה
 וַיָּבֹאוּ דְרָךְ־שַׁעַר הַרְצִיִּים^g בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא
 הַמֶּלְכִים: ²⁰ וַיִּשְׁמַח כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקֵטָה^k
 וְאֶת־עֵתְלִיָּהוּ הִמִּיתוּ בַּחֶרֶב בֵּית מֶלֶךְ: ס

a שְׂמֵחַ glad, joyful, merry. (20)

b תִּקַּע to blow, thrust. (68)

c חֲצֹצְרָה (f) trumpet, clarion. (29)

d קָרַע to tear. (63)

e קִשְׁרָ conspiracy. (16)

f שֹׁדְרָה (f) row, rank (of soldiers in line). (4)

g מְבֹוא entrance, entering. (23)

h נָתַן to pull down, break

down. (42) *qal wyqtl. 3mp + 3ms suf.*

i צֶלֶם image, likeness. (17)

j פְּקָדָה (f) punishment,

visitation, oversight. (32)

k שָׁקֵט to be quiet, undisturbed. (41)

¹ [צוּהוּ] *pi. wyqtl. 3ms*

² פָּקַד *qal pass. ptc. mp con.*

³ יָצָא *hi. impv. 2mp*

⁴ בּוֹא *qal ptc. ms abs.*

⁵ יָשַׁב *hi. inf. abs.*

⁶ לָקַח *qal wyqtl. 3ms*

⁷ רוּץ *qal ptc. mp abs.*

⁸ יָרַד *hi. wyqtl. 3mp*

	Qal	Niph ^{ca} l	Pi ^{ca} l	Pu ^{ca} l <i>qatal</i> (Perfect)	Hitpa ^{ca} l	Hiph ^{ca} l	Hoph ^{ca} l
3ms	קָטַר	נִקְטַר	קָטַר	קָטַר	הִקְטַר	הִקְטִיר	קָטַר
3fs	קָטְרָה	נִקְטְרָה	קָטְרָה	קָטְרָה	הִקְטְרָה	הִקְטִירָה	קָטְרָה
2ms	קָטַרְתָּ	נִקְטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	קָטַרְתָּ	הִקְטַרְתָּ	הִקְטִירְתָּ	קָטַרְתָּ
2fs	קָטַרְתִּי	נִקְטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	הִקְטַרְתִּי	הִקְטִירְתִּי	קָטַרְתִּי
1cs	קָטַרְתִּי	נִקְטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	קָטַרְתִּי	הִקְטַרְתִּי	הִקְטִירְתִּי	קָטַרְתִּי
3cp	קָטְרוּ	נִקְטְרוּ	קָטְרוּ	קָטְרוּ	הִקְטְבוּ	הִקְטִירוּ	קָטְרוּ
2mp	קָטַרְתֶּם	נִקְטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	קָטַרְתֶּם	הִקְטַבְתֶּם	הִקְטִירְתֶּם	קָטַרְתֶּם
2fp	קָטַרְתֶּן	נִקְטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	קָטַרְתֶּן	הִקְטַבְתֶּן	הִקְטִירְתֶּן	קָטַרְתֶּן
1cp	קָטַרְנוּ	נִקְטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	קָטַרְנוּ	הִקְטַבְתֵּנוּ	הִקְטִירְנוּ	קָטַרְנוּ
3ms	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטִיר	יִקְטַר
3fs	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטְרָה	יִקְטִירָה	יִקְטְרָה
2ms	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטַר	יִקְטִיר	יִקְטַר
2fs	יִקְטְרִי	יִקְטְרִי	יִקְטְרִי	יִקְטְרִי	יִקְטְרִי	יִקְטִירִי	יִקְטְרִי
1cs	אֶקְטַר	אֶקְטַר	אֶקְטַר	אֶקְטַר	אֶקְטַר	אֶקְטִיר	אֶקְטַר
3mp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
3fp	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ
2mp	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ	יִקְטְרוּ
2fp	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ	יִקְטְרֶנּוּ
1cp	נִקְטַר	נִקְטַר	נִקְטַר	נִקְטַר	נִקְטַר	נִקְטִיר	נִקְטַר

yiqtol (Imperfect)

				Imperative			
ms	פֹּתֵר	הַפְּתֵר	פֹּתֵר	הַתְּפִיחַ	הַתְּפִיחַ	תִּפְתֹּר	
fs	פֹּתְרִי	הַפְּתִירִי	פֹּתְרִי	הַתְּפִיחִי	הַתְּפִיחִי	תִּפְתְּרִי	
mp	פֹּתְרוּ	הַפְּתִרוּ	פֹּתְרוּ	הַתְּפִיחוּ	הַתְּפִיחוּ	תִּפְתְּרוּ	
fp	פֹּתְרוּנָה	הַפְּתִירוּנָה	פֹּתְרוּנָה	הַתְּפִיחוּנָה	הַתְּפִיחוּנָה	תִּפְתְּרוּנָה	
				Infinitive Construct			
	פֹּתֵר	הַפְּתֵר	פֹּתֵר	הַתְּפִיחַ	הַתְּפִיחַ	תִּפְתֹּר	
				Infinitive Absolute			
	פֹּתֵר	הַפְּתֵר	פֹּתֵר	הַתְּפִיחַ	הַתְּפִיחַ	תִּפְתֹּר	
				Active Participle			
ms	פֹּתֵר	הַפְּתֵר	פֹּתֵר	הַתְּפִיחַ	הַתְּפִיחַ	תִּפְתֹּר	
mp	פֹּתְרִים	הַפְּתִירִים	פֹּתְרִים	הַתְּפִיחִים	הַתְּפִיחִים	תִּפְתְּרוּ	
fs	פֹּתְרָה	הַפְּתִירָה	פֹּתְרָה	הַתְּפִיחִהּ	הַתְּפִיחִהּ	תִּפְתְּרִי	
fp	פֹּתְרוֹת	הַפְּתִירוֹת	פֹּתְרוֹת	הַתְּפִיחוֹת	הַתְּפִיחוֹת	תִּפְתְּרוּ	
				Passive Participle			
ms	פֹּתֵר	הַפְּתֵר	פֹּתֵר	הַתְּפִיחַ	הַתְּפִיחַ	תִּפְתֹּר	
mp	פֹּתְרוּרִים	הַפְּתִירוּרִים	פֹּתְרוּרִים	הַתְּפִיחוּרִים	הַתְּפִיחוּרִים	תִּפְתְּרוּ	
fs	פֹּתְרוּרָה	הַפְּתִירוּרָה	פֹּתְרוּרָה	הַתְּפִיחוּרֶיהָ	הַתְּפִיחוּרֶיהָ	תִּפְתְּרִי	
fp	פֹּתְרוּרוֹת	הַפְּתִירוּרוֹת	פֹּתְרוּרוֹת	הַתְּפִיחוּרוֹת	הַתְּפִיחוּרוֹת	תִּפְתְּרוּ	
3ms	וַיִּפְתֹּר	וַיִּפְתְּרֵהוּ	וַיִּפְתֹּר	וַיִּפְתְּרוּ	וַיִּפְתְּרוּ	וַיִּפְתְּרוּ	

wagyiqtol (Waw Consecutive)